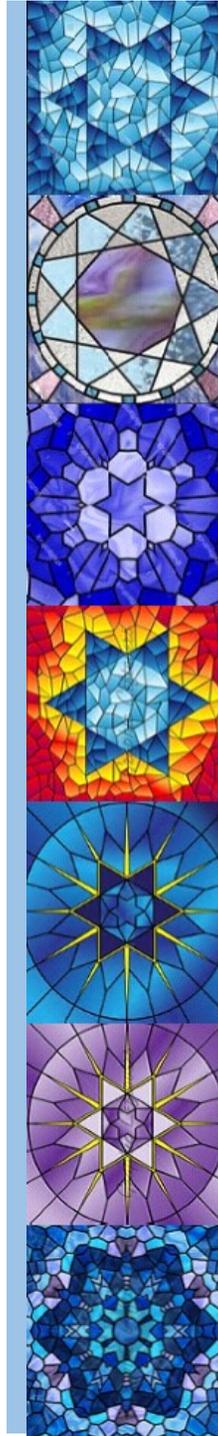




The Hebrew Congregation of St. Thomas
2116 Crystal Gade, St. Thomas, VI, 00802
www.synagogue.vi



Chanukah Song Book

Mrs. Maccabeus

by Ben Aronin, Congregation Anshe Emet
(to the tune of "O Chanukah")

Each Chanukah we glorify brave Judah Maccabeus
Who had the courage to defy Antiochus, and free us,
Yet it is not fair that we should forget
Mrs. Maccabeus, whom we owe a debt.
She mixed it, she fixed it
She poured it into a bowl
You may not guess, but it was the latkes
That gave brave Judah a soul.
You may not guess but it was the latkes
That gave brave Judah a soul.

The Syrians said: "It cannot be that old Mattathias
Whose years are more than 83 will dare to defy us!"
But they didn't know his secret, you see
Mattathias dined on latkes and tea.
One latke, two latkes
And so on into the night
You may not guess but it was the latkes
that gave him the courage to fight.
You may not guess but it was the latkes
that gave him the courage to fight.

Now this is how it came about this gastronomic wonder
That broke the ranks of Syria like flaming bolts of thunder
Mrs. Maccabeus wrote in the dough
Portions of the Torah then fried them so.
They shimmered, they simmered,
Absorbing the olive oil
You may not guess but it was the latkes
that made the Syrians recoil.
You may not guess but it was the latkes
that made the Syrians recoil.

Now these little latkes brown and delicious
must have hit the spot 'cause with appetites vicious
All the heroes downed them after their toil
Causing in our Temple a shortage of oil
One latke, two latkes,
And so on into the night.
You may not guess but it was the latkes
that gave us the Chanukah light.
You may not guess but it was the latkes
that gave us the Chanukah light.

O CHANUKAH O CHANUKAH

English:

O Chanukah O Chanukah, Come light the menorah
Let's have a party, we'll all dance the hora
Gather round the table, we'll give you a treat
Dreydels to play with and latkes to eat

And while we are playing,
the candles are burning low
One for each night, they shed a sweet light
to remind us of days long ago (2x)

Yiddish:

Oy Chanukah oy Chanukah, a yontif a sheiner
A lustiker a freylicher nito noch a zeyner
Alle nacht in dreydlech shpiln mir
Zudik hesse latkes essen mir

Geshvinder tsindt kinder
di Chanukah lichtelech on
Zol yeder bazunder bazingen dem vunder
un tantzen freylech in kohn (2x)

In the Window

In the window where you can send your glow
From my menorah on newly fallen snow*
I will set you, one (two, etc.) little candle (s)
On this the first (second, etc.) night of Chanukah

*Snow: the white, fluffy form which water and ice take when frozen in particular cold conditions.

LIGHT ONE CANDLE

Peter Yarrow

Light one candle for the Maccabee children
Give thanks that their light didn't die
Light one candle for the pain they endured
When their right to exist was denied
Light one candle for the terrible sacrifice
Justice and freedom demand
But light one candle for the wisdom to know
When the peacemaker's time is at hand

Chorus:

Don't let the light go out!

It's lasted for so many years!

Don't let the light go out!

Let it shine through our love and our tears.

Light one candle for the strength that we need
To never become our own foe
And light one candle for those who are suffering
Pain we learned so long ago
Light one candle for all we believe in
That anger not tear us apart
And light one candle to bind us together
With peace as the song in our hearts

(Chorus)

What is the memory that's valued so highly
That we keep it alive in that flame?
What's the commitment to those who have died
That we cry out they've not died in vain?
We have come this far always believing
That justice would somehow prevail
This is the burden, this is the promise
This is why we will not fail!

(Chorus)

Don't let the light go out!
Don't let the light go out!
Don't let the light go out!



Candles are added to the *chanukkiyah* (menorah) from right to left (think Hebrew direction) but are kindled from left to right, the newest candle being lit first. On Shabbat of Chanukkah, kindle the Chanukkah lights first and then the Shabbat candles.) Light the shamash (the helper candle) first, using it to kindle the rest of the Hanukkah lights. As you do, say or sing:

1. CHANUKKAH BLESSINGS:

Blessed are You, Adonai	<i>Baruch atah, Adonai</i>	בְּרוּךְ אַתָּה יי
our God, Sovereign of all,	<i>Eloheinu, Melech haolam</i>	אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
who hallows us with mitzvot	<i>asher kid'shanu b'mitzvotav</i>	אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
commanding us to kindle	<i>v'tsivanu l'hadlik ner</i>	וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר
the Chanukah lights	<i>shel Chanukah.</i>	שֶׁל חֲנֻכָּה.

Blessed are You, Adonai	<i>Baruch atah, Adonai</i>	בְּרוּךְ אַתָּה יי
our God, Sovereign of all,	<i>Eloheinu, Melech haolam</i>	אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
who performed wondrous	<i>she-asah nisim lavoteinu</i>	שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ
deeds for our ancestors		
in days of old	<i>bayamim hahaeim</i>	בַּיָּמִים הָהֵם
at this season.	<i>baz'man hazeh</i>	בְּזַמַּן הַזֶּה.

Blessed are You,	<i>Baruch atah, Adonai</i>	בְּרוּךְ אַתָּה יי
Adonai our God, Sovereign of all,	<i>Eloheinu, Melech haolam</i>	אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
for giving us life, for sustaining us,	<i>shehecheyanu v'kiy'manu</i>	שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמָּנוּ
and for enabling us to reach this	<i>v'higianu laz'man hazeh</i>	וְהַגִּיעָנוּ לְזַמַּן הַזֶּה.
season.		

1. MA'OZ TZUR

Hebrew words by Mordechai, 13th century poet

English words: Marcus Jastrow, Gustav Gottheil

Ma-oz tsur y'shu-ati,
l'cha na-eh l'shabei-ach
Ti-kon beit t'filati
v'sham toda n'zabeiach
L'eit tachin mat-beiach
mi'tzar ham'na-beiach
Az egmor b'shir mizmor
Chanukat ha-miz-beiach
(2x)

Rock of ages, let our song
praise your saving power.
You amidst the raging foes
were our shelt'ring tower.
Furious they assailed us, but
your arm availed us.
And your word broke their
sword when our own strength
failed us (2x)

מְעוֹז צוּר יִשׁוּעָתִי
לְךָ נֶאֱחָה לְשִׁבְתִּי
תִּכְוֵן בֵּית תְּפִילָּתִי
וְשֵׁם תוֹדָה נִזְבַּח
לְעֵת תִּכְוֵן מִטְּבַח
מִצָּר הַמְּנַבֵּחַ
אֲז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר
חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ

2. AL HANISIM

Al hanisim v'al hapurkan
v'al hag'vurot v'al hat-shu-ot
V'al hamilchamot she-asita lavoteinu
bayamim hahem bazman hazeh.

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפְּרָקוֹ
עַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת
עַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזַמַּן הַזֶּה.

*(We thank You) for the miraculous deliverance,
for the heroism and the triumphs in battle,
of our ancestors in ancient days and in our time.*



3. O CHANUKAH O CHANUKAH

English:

O Chanukah O Chanukah,
Come light the menorah
Let's have a party,
we'll all dance the hora
Gather round the table,
we'll give you a treat
Dreydels to play with
and latkes to eat
And while we are playing,
the candles are burning low
One for each night,
they shed a sweet light
to remind us of days long ago (2x)

Yiddish:

Oy Chanukah oy Chanukah
a yontif a sheiner
A lustiker a freylicher
nito noch a zeyner
Alle nacht in dreydlech
shpiln mir
Zudik hesse
latkes essen mir
Geshvinder tsindt kinder
di dinneke lichtelech on
Zingt "Al ha-Nissim"
Loibt Gott far di nissim
Im kunst gi-her tanzen un kom.

Y'mei haChanukah
Chanukah mikdasheinu
B'gil u'v'simcha
M'malim et libeinu
Laila va-yom
Svivoneinu yisov
Sufganiyot nuchal bam
larov
Ha-iru, hadliku
Neirot Chanukah rabim
Al hanisim,
v'al ha-niffaot
asher chol'lu ha-Macabim

4. SVIVON

Words: L. Kipnes

S'vivon, sov sov sov!
Chanukah hu chag tov.
Chanukah hu chag tov.
S'vivon sov sov sov!

Chag simcha hu la-am,
Nes, Gadol, Haya, Sham
Nes, Gadol, Haya, Sham,
Chag simcha hu la-am

Dreidl, spin, spin, spin
Chanukah is a
happy holiday!

A great miracle
happened there
A happy holiday for the
whole nation!

Spanish
Oh, Januca, oh Januca,
prendamos la menorah
Hagamos fiesta,
bailemos la jora
Vengan a la mesa,
todos a comer
Alegres celebramos
con mucho que hacer.
Durante la fiesta,
pensemos en la libertad.
(2X) Cantemos las odas
De los que sirvieron
Batallando por la verdad.

Hebrew:

יְמֵי הַחֲנֻכָּה
חֲנוּכַת מִקְדָּשֵׁינוּ
בְּגִיל וּבְשִׂמְחָה
מְמַלִּים אֶת לְבַיְנוּ
סְבִיבוֹנֵינוּ יְסוּב
לֵילָה וַיּוֹם
סֻפְגָּנִיּוֹת נֹאכַל בָּם לְרוֹב
הָאֵירוֹ הַדְּלִיקוּ
נֵרוֹת חֲנֻכָּה רַבִּים
עַל הַנִּסִּים
וְעַל הַנִּפְלְאוֹת
אֲשֶׁר הוֹלְלוּ הַמַּכַּבִּים

סְבִיבוֹן, סְבִי! סְבִי!
חֲנֻכָּה הוּא חַג טוֹב
חֲנֻכָּה הוּא חַג טוֹב
סְבִיבוֹן, סְבִי! סְבִי!
חַג שְׂמֻחָה הוּא לְעַם
יֵס גְּדוֹל הָיָה לָשׁ
יֵס גְּדוֹל הָיָה לָשׁ
חַג שְׂמֻחָה הוּא לְעַם



18. MI Y'MALEIL? WHO CAN RETELL?

Music by M. Ravina; English lyrics by B. M. Eddin, J. K. Eisensetin and others

Mi y'maleil g'vurot Yisrael!
Otan mi yimneh?
Hein b'chol dor yakum hagibor
go-eil ha-am

Sh'ma!
Bayamim ha-heim bazman hazeh
Makabi moshia ufodeh
Uv-yaminu kol am Yisrael,
yit-acheid yakum l'hi-ga-eil.

מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל
אוֹתָן מִי יִמְנֶה
הֵן בְּכָל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר
גּוֹ-עַיִל הָאָם

שְׁמַע!
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזַמַּן הַזֶּה
מַכַּבֵּי מוֹשִׁיעַ וּפּוֹדֶה
וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל
יִתְאַחַד יָקוּם לְהִגָּאֵל

Who can retell the things that befell us? Who can count them?
In every age a hero or sage came to our aid.
Hark! In days of yore in Israel's ancient land
Brave Maccabeus led the faithful band.
But now all Israel must as one arise.
Redeem itself through deed and sacrifice!

19. HANUKKAH BLESSINGS

Barenaked Ladies

How lucky are we that we
Have lights so we can see
Although the day is done
What a miracle that a spark
Lifts these candles out of the dark
Every evening, one by one
Until the end of hanukkah, of hanukkah.

We remember how Maccabees
Fought so all of us could be free
And so we celebrate
On this festival of the lights
There's a joyful time every night
But we illuminate the candles of Hanukkah
of Hanukkah

With the jingle bells and the toys
And the TV shows and noise
It's easy to forget
At the end of the day
Our whole family will say
These words for Hanukkah

Baruch atah Adonai
Eloheinu melech ha'olam
she'asa niseem la'avoteinu
bayamim haheim baz'man hazeh.

Hanukkah...
Hanukkah...

Baruch atah Adonai
Eloheinu melech ha'olam
asher kid'shanu b'mitzvotav
v'tzivanu l'hadlik ner shel Hanukkah.
Light the candles for Hanukkah, for Hanukkah



16. MIRACLES

Matisyahu

Just livin' in the miracle, candles are my vehicle
 Eight nights gonna shine invincible
 No longer be divisible, born through the struggle
 Keep on moving through all this hustle
 Head up, head down through all of the bustle
 New York City wanna flex your muscle
 Look so down, look so puzzled
 Huddle 'round your fire through all the rubble

Against all odds trod on till tomorrow
 Wipe away your tears and your sorrow
 Sunrise in the sky like a an arrow
 No need to worry, no need to cry
 Light up your mind no longer be blind
 Him who searches will find
 Leave your problems behind
 you will shine like a fire in the sky
 what's the reason we're alive--
 the reason we're alive...

Bound to stumble and fall
 but my strength comes not from man at all
 Bound to stumble and fall
 but my strength comes not from man at all

Chorus

**Do you believe in miracles
 Am I hearing you, so am I seeing you
 Eight nights eight lights and these rites keep me right
 Bless me to the highest heights with your miracle**

BRIDGE Eight is the number of infinity
 one more than what you know how to be
 And this is the light of festivity
 when your broken heart years to be free

17. I AM A LATKE

Debbie Friedman

1. I am so mixed up that I cannot tell you,
 I'm sitting in this blender turning brown.
 I've made friends with the onions and the flour,
 And the cook is scouting oil in the town.
 I sit here wondering what will come of me,
 I can't be eaten looking as I do.
 I need someone to take me out and cook me,
 Or I'll really end up in a royal stew.

Chorus:

**I am a latke, I am a latke,
 And I am waiting for Chanukah to come**

2. Every holiday has foods so special,
 I'd like to have that same attention too,
 I do not want to spend life in this blender,
 Wondering what I'm supposed to do.

Matza and charoset are for Pesach,
 Chopped liver and challah for Shabbat
 Blintzes on Shavuot are delicious,
 And gefilte fish no holiday's without.

Chorus

3. It's important that I have an understanding
 Of what it is that I'm supposed to do,
 You see, there are many who are homeless,
 With no jobs, no clothes and very little food.
 It's so important that we all remember,
 That while we have most of the things we
 need,
 We must remember those who have so little,
 We must help them, we must be the ones to
 feed.



5. OCHO KANDELIKAS

Ladino - by Flory Jagoda

1. Chanukah linda sta aki, ocho kandelas para mi (2x)

Chorus:

**O --- Una kandelika, dos kandelikas, tres kandelikas, kuarto kandelikas sintyu kandelikas,
 sej kandelikas, siete kandelikas, ocho kandelas para mi!**

2. Muchas fiestas vo fazer, kon alegriyas y plazer (2x)

3. Los pastelikos vo kumer, kon almendrikas y la myel (2x)

*Beautiful Chanukah is here, eight candles for me!
 Many parties to attend, with joy and pleasure!
 The sweets to eat, with almonds and honey*

6. NEIR LI

Hebrew words by Mordechai, 13th century poet

English words: Marcus Jastrow, Gustav Gottheil

Neir li, neir li, neir li da-kik
 ba-Chanukah, nei-ri adlik
 ba-Chanukah nei-ri ya-ir
 ba-Chanukah, shirim a-shir

נֵר לִי, נֵר לִי, נֵר לִי דָא־כִּיק
 בַּחֲנֻכָּה, נֵרֵי אֲדֹלִיק
 בַּחֲנֻכָּה, נֵרֵי יָאִיר
 בַּחֲנֻכָּה, שִׁירִים אֲשִׁיר

*My candle, my candle, my candle is burning On Chanukah my candle I'll light
 On Chanukah my candle will burn On Chanukah songs I will sing*

8. CHANUKAH CHUMBRA

English folksong originally entitled "Chumbara,"
 adapted for Chanukah by Cantor Allen Leider

1. Lots of latkes (3x)
Lots! (Let's all eat 'em up!)

2. S'vivon sov sov (4x)

3. Macabee (6x) Mac (8x)
Macabee (6x) Mac (3x)

9. I HAVE A LITTLE DREIDEL

Words: S. S. Grossman, Music: S.E. Goldfarb

I have a little dreidel,
 I made it out of clay,
 And when it's dry and ready,
 then dreidel I shall play

**O dreidel, dreidel, dreidel,
 I made it out of clay,
 And when it's dry and ready,
 then dreidel I shall play.**

My dreidel's always playful
 It loves to dance and spin
 A happy game of dreidel,
 come play now let's begin.



10. SUFGANIYOT

Rabbi Joe Black © 1991

Chorus:
Sufganiyot, Sufganiyot,
Oh, how I love those sufganiyot

1. Go into the kitchen, heat up the oil
wait until it's ready to boil
Roll up the dough, put the jelly in the middle
Drop 'em in the pot and listen to them sizzle,
those, sufganiyot....

2. Some like 'em hot, some like 'em cold,
Nobody likes 'em when they get too old.
Rasperry, strawberry, chocolate, too,
Sufganiyot are so good for you, those....

3. I love 'em with my breakfast, I love 'em
with my lunch,
Dinner time, snack time, I gobble up a bunch.
Only problem is, when I eat too many,
My tummy starts to hurt and I feel real funny,
those . . .

11. HAYOM CHANUKAH

Ha-yom Chanukah, Chanukah, Chanukah
It's Chanukah today

We're gonna eat some latkes, gonna play dreidl, gonna have lots of fun
We're gonna light some candles, eight little candles, come on everyone
Hooray, hooray! It's Chanukah today

12. NOT BY MIGHT, NOT BY POWER

by Debbie Friedman

Not by might and not by power,
but by spirit alone
shall we all live in peace. (2x)

The children sing, the children dream,
and their tears may fall,
but we'll hear them call
and another song will rise,
another song will rise,
another song will rise!

13. I AM ANTIOCHUS

Jackie Cytrynbaum

I am Antiochus and this is what I say
You must build your statues and that is how
you'll pray

Oh, yeah, well I am Antiochus, and this is what
I say,
You must eat your food whichever way I say
CHORUS

CHORUS: What do we say? We say, "Nay!
You're not gonna be the boss of me!
Who helps us fight with all his might?
Judah Maccabee!"

Well we'll see about that
I am Antiochus and this is what I say
You must sing your songs whichever way I say
CHORUS
I'll get you, Judah Maccabee!



14. CANDLELIGHT

Based on Mike Tompkins' a cappella version of Taio Cruz's "Dynamite".
Lyrics: David Block and Immanuel Shalev

I'll tell a tale
Of Maccabees in Israel
When the Greeks tried to assail
But it was all to no avail
The war went on and on and on
Until the mighty Greeks were gone

They took the field
The rivals thought "are they for real?"
Those maccabees they'd never yield
They charged ahead with sword and shield
The war went on and on and on
Until the mighty Greeks were gone

CHORUS I flip my latkes in the air sometimes
sayin ayy ohh spin the dreidel
Just wanna celebrate for all eight nights
singin ayy oh, light the candles
We say al hanisim
Oh yea for all eight nights
Then we play dreidel
By the candlelight
And I told you once
Now I told you twice
Bout the miracle
Of the candlelight

CHORUS
And the great menorah
For eight days it kept on burning
What a celebration
A great return to Torah learning
Cuz I can feel it
And Ay-ay-ay
Nes gadol, nes gadol
Nes gadol hayah sham

CHORUS

15. EIGHT DAYS OF HANUKAH

By George David Weiss

One is for the Temple walls that didn't fall
Two is for the men who fought, G-d bless them all
Three is for the oil they found, enough for just one day
Four is for the miracle that came their way, It burned for eight days.
Five is for the hope and faith that wouldn't die
Six is for the Torah scrolls that still survive
Seven is for all the songs, in honor of them
Number eight, a prayer and amen.

Eight days of Hanukah, eight happy nights
Eight days to celebrate the festival of lights,
Eight gifts of Hanukah, what memories they raise
Of those eight wonderful days.
Let's all count, count the ways.

Ending: Of those eight wonderful days.